

УДК 81'42
ББК 81.07

Е.В. Гринкевич

ТИПЫ ЭКСПРЕССИВНОСТИ РЕЧЕВЫХ ШТАМПОВ

В статье речевые штампы определяются как стабильные сочетания слов, характеризующиеся стереотипной экспрессивностью. Нестереотипное применение штампов обуславливает динамику их экспрессивности, которая может быть позитивно оцениваемой, или изменения экспрессивных свойств оцениваются негативно – при немотивированном или стереотипном употреблении штампов в тексте.

Ключевые слова: *речевые штампы, экспрессивность, актуализация, динамика, стереотипность, эстетическая функция.*

Гринкевич Екатерина Владимировна – канд. филол. наук, доцент кафедры теории языка и русского языка Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета.
Тел.: 8-903-404-45-49
E-mail: e.grinkevich@yandex.ru

© Гринкевич Е.В., 2014.

С вопросом о типах экспрессивности речевых штампов связан вопрос о динамике их экспрессивности. Динамикой называют «состояние движения, ход развития, изменение какого-либо явления под влиянием действующих на него факторов» [Словарь современного русского литературного языка, с. 605].

Лингвисты по-разному оценивают экспрессивные свойства штампов. Большинство исследователей считают стереотипную (или сниженную) экспрессивность их стабильной характеристикой, приобретенной в результате серийности средств выражения (Н.Н. Кохтев (1968), Г.Я. Солганик [1968], Л.И. Скворцов [1996]), немотивированности применения (В.Г. Костомаров [1971]), потери образности, выразительности (Т.Г. Хазагеров, Л.С. Ширина [1994]).

Экспрессивность штампов представляет собой результат выражения субъективной оценки окружающего говорящим, его внимания (или невнимания) к эстетической направленности текста. Ориентация на эстетическую функцию не представляет собой стабильного свойства единицы, хотя бы и намеренно созданной для улучшения внешней формы высказывания, а дает о себе знать лишь при определенных обстоятельствах, т. е. в определенном контексте: языковое явление, которое было носителем эстетической функции в одну эпоху, в одной стране и т.п., может оказаться неспособным нести эту функцию в другую эпоху, в другой стране и т.д. [Мукаржовский, с. 40]. По мнению М.М. Бахтина, эстети-

чески значимая форма связана с субъективной оценкой явлений: «<...> эстетически значимая форма есть выражение существенного отношения к миру познания и поступка <...> направлена на мир, на действительность» [Бахтин, с. 94]. Негативная направленность штампа тоже способствует реализации эстетической функции, поскольку помогает увидеть прекрасное через описание свойств, вызывающих негативную оценку.

За пределами искусства эстетическая функция способна стабилизироваться, подчиняясь какому-либо одному нормативу: «Быт формирует неподвижные художественные вкусы, искусство – динамические» [Там же]. В отличие от языка как лингвистической системы, автоматизация для языка искусства – смерть. Поэтому воспроизводимость единиц по традиции в естественном языке и в языке искусства играют различную роль. Язык как лингвистическое явление может существовать без отклонений от нормы, язык искусства невозможен вне таких отклонений [Мукаржовский, с. 40].

Специфическим свойством структуры художественного произведения являются «особые динамические взаимоотношения между ее элементами» [Там же, с. 275–276]. Поэтому в произведениях искусства возможно «обновленное» применение даже такой автоматизированной единицы, как штамп.

С позиции понимания экспрессивности как реализации эстетической установки текста, его прагматической направленности любая номинативная единица может быть экспрессемой. Штамп расценивается как единица с градуируемой экспрессивностью, способная, несмотря на стабильность формы и значения, придавать некоторому контексту экспрессию, если штампы употребляются не автоматически, а в результате определенного творческого усилия. Таким образом, штамп может быть рассмотрен как потенциальная функциональная экспрессема, которая совмещает лингвистические и эстетические свойства, проявляющие себя в особом творческом контексте. Но степень экспрессивности при этом будет различной, поэтому целесообразно говорить о двух типах экспрессивности штампов: стереотипной (сниженной), характерной для воспроизводимых автоматически единиц и нестереотипной (связанной с эстетической функцией) у оригинальных конструкций.

Экспрессивность речевых штампов может проявляться в разной степени, что зависит от интенций говорящего, его лингвистической компетенции. Степень экспрессивности сочетания соотносится с его функциями в тексте. Штампы характеризуются стереотипной экспрессивностью в результате неверного построения или из-за механического перенесения в другой стиль. Однако при мотивированном творческом применении степень экспрессивности штампа, связанная с эстетической направленностью единицы, повышается.

Целесообразность употребления штампов является основным критерием, влияющим на степень экспрессивности речевых штампов.

Экспрессивность штампов, понимаемая как выражение субъективной оценки к высказываемому, может иметь позитивную или негатив-

ную направленность. Положительная экспрессивность свойственна стилистически маркированным единицам или проявляет себя в необычном употреблении конструкции. Штампы с негативной экспрессивностью характеризуются ненормативностью употребления вследствие семантического рассогласования.

Варьированием синтагматических и парадигматических связей определяется способность экспрессивности штампов к актуализации экспрессивных свойств. Штампы могут характеризоваться потенциальной или актуальной экспрессивностью. Потенциальная экспрессивность обусловлена погашением экспрессивных свойств единицы вследствие серийности применения или утраты образности. Но в определенных условиях контекста выразительные свойства могут повышаться, вследствие этого штамп получает актуальную экспрессивность.

Актуализация экспрессивности связана с мотивированным применением речевых штампов. Целесообразно выделять мотивируемую и немотивируемую экспрессивность штампов. Мотивируемая экспрессивность штампов всегда обусловлена контекстом семантически или стилистически. Штампы с мотивируемой экспрессивностью представляют собой единицы, относительно свободно вступающие в семантические связи и реализуемые в разнообразном лексическом окружении.

Штампы с немотивируемой (стереотипной) экспрессивностью всегда связаны только с определенным контекстом.

Актуальным представляется вопрос об определении степени экспрессивности. При определении степени экспрессивности следует обращать внимание на контекстуальное окружение единиц, их синтагматические и парадигматические связи с другими компонентами высказывания.

Стереотипная экспрессивность штампов есть результат серийности использования единицы, сопровождающейся редукцией сем, расширением объема значения или немотивированной повторяемостью в пределах узкого текстового пространства. В этом случае имеет место низкая степень экспрессивности. Количество факторов может быть разным в зависимости от условий контекста.

Нестереотипная экспрессивность связана с эстетической функцией, усиливающей выразительность конструкций, характерной для оригинального употребления единиц в художественной речи.

Степень экспрессивности штампов зависит и от частотности их употребления. По степени активности применения в экспрессивной функции можно дифференцировать штампы на узуальные и окказиональные. Узуальные штампы зафиксированы в толковых словарях, словарях перифрастических наименований и т.п. Узуальные штампы часто имеют низкую экспрессивность вне зависимости от контекста. Это объясняется универсализацией средств выражения, используемых в составе штампов, десемантизацией их лексических компонентов. Основным критерием при выделении узуальных штампов является серийность семантики и внешней формы единиц, которая приводит к деактуализации денотативных сем и мотивационных, связанных с образным переосмыслением лексических компонентов. В си-

стеме языка имеется большая группа перифраз-штампов с компонентом *золото*: *белое золото* (хлопок), *черное золото* (уголь, нефть), *зеленое золото* (лес, чай), *голубое золото* (газ), *мягкое золото* (пушнина), *коричневое золото* (какао), *сладкое золото* (сахар) [Солганик, 2004 г., с. 242]. Это приводит к редукции сем образности и оценки у метафорически переосмысленного субстантива. Окказиональные штампы появляются вследствие нецелесообразного применения конструкции как экспрессивного средства в одном тексте, или серии штампов пополняются новыми маловыразительными конструкциями, построенными по той же модели. В романе «Претендент на престол» В. Войновича один из персонажей (журналист) употребляет окказиональную конструкцию *золото обыкновенное*, которая образуется по модели узуальных штампов. Эта структура создается с нарушением правил семантического согласования компонентов. Применение подобных конструкций характеризует персонажа как человека нетворческого, плохо владеющего изобразительными средствами языка.

Степень экспрессивности узуальных штампов зависит от количества единиц, построенных по одной модели, тематической однородности (или неоднородности) лексических компонентов и широты объема их значения.

Термином «окказиональность» в традиционном понимании определяется новизна конструкций. Но по отношению к штампам употребление термина не совпадает с традицией и требует пояснения. Окказиональные штампы являются единичными по употреблению, но это не оригинальные, а стереотипные единицы. Степень экспрессивности узуальных и окказиональных штампов обратно пропорциональна стереотипности их выражения. При оригинальном, необычном, авторском применении стабильных сочетаний слов со стереотипными значениями и формой актуализируются их экспрессивные свойства.

Таким образом, степень экспрессивности речевых штампов является градуируемым свойством штампов и может изменяться. По соотносительности экспрессивной функции с другими функциями единиц целесообразно дифференцировать штампы с первичной экспрессивной функцией и штампы, для которых экспрессивная функция является вторичной. Анализ применения штампов в тексте предполагает разграничение конструкций с неактуализированной (стереотипной сниженной) и с актуализированной (нестереотипной) экспрессивностью.

Выделение различных типов штампов и особенностей их экспрессивных свойств помогает более полно охарактеризовать данное речевое явление, установить специфику его формы и семантики, степени экспрессивности, а также условия функционирования.

Литература

- Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1983.
Костомаров В.Г. Русский язык на газетной полосе. М., 1971.
Кохтев Н.Н. Клише и газетная речь // Вестн. Моск. гос. ун-та. 1968. № 3.
Мукаржовский Я. Исследования по эстетике и теории искусства. М., 1994.

- Скворцов Л.И. Экология слова, или Поговорим о культуре русской речи. М., 1996.
- Словарь современного русского литературного языка: в 17 т. Т. 3. М., 1952.
- Солганик Г.Я. Толковый словарь: Язык газеты, радио, телевидения. М., 2004.
- Солганик Г.Я. О штампах и «газетном языке» // Вестн. Моск. гос. ун-та. 1968. №2.
- Хазазеров Т.Г., Ширина Л.С. Общая риторика: Курс лекций и словарь риторических фигур. Ростов н/Д, 1994.

References

- Bakhtin M.M. Estetika slovesnogo tvorchestva. M., 1983.
- Khazagerov T.G., Shirina L.S. Obshchaya ritorika: Kurs lektsii i slovar' ritoricheskikh figur. Rostov n/D, 1994.
- Kostomarov V.G. Russkii yazyk na gazetnoi polose. M., 1971.
- Kokhtev N.N. Klishe i gazetnaya rech' // Vestn. Mosk. gos. un-ta. 1968. № 3.
- Mukarzhovskii Ya. Issledovaniya po estetike i teorii iskusstva. M., 1994.
- Skvortsov L.I. Ekologiya slova, ili Pogovorim o kul'ture russkoi rechi. M., 1996.
- Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka: v 17 t. T. 3. M., 1952.
- Solganik G.Ya. Tolkovyi slovar': Yazyk gazety, radio, televideniya. M., 2004.
- Solganik G.Ya. O shtampakh i «gazetnom yazyke» // Vestn. Mosk. gos. un-ta. 1968. № 2.

Grinkevich E.V. (Rostov-on-Don, Russian Federation)

Types of clichés expressiveness

Clichés are defined as stable combinations of words characterizing stereotypical expressiveness. Non-stereotypical application of clichés determines the dynamics of their expressiveness, which can be positively evaluated, or change the expressive properties that are evaluated negatively – with unmotivated or stereotyped clichés used in the text. The degree of expressivity of usual and occasional clichés is an inversely proportional stereotyped expression. Analysis of the application of them in the text presupposes a distinction structures non-actualized (stereotyped decrease) and the updated (non-stereotypical) expressivity. Non-stereotypical expressivity associated with the aesthetic function strengthens the expressiveness of structures characteristic of the original use of units in the art of speech. Original, unusual, copyright application of stable combinations of words and meaning stereotypical forms are updated by their expressive qualities.

Key words: *speech clichés, expressiveness, actualization, dynamics, stereotype, aesthetic function.*

Grinkevich Ekaterina Vladimirovna – candidate of linguistics, professor assistant of language theory and Russian language dpt. Institute of philology, journalism and cross-cultural communication. Southern federal university. E-mail: e.grinkevich@yandex.ru. Phone: 8-903-404-45-49